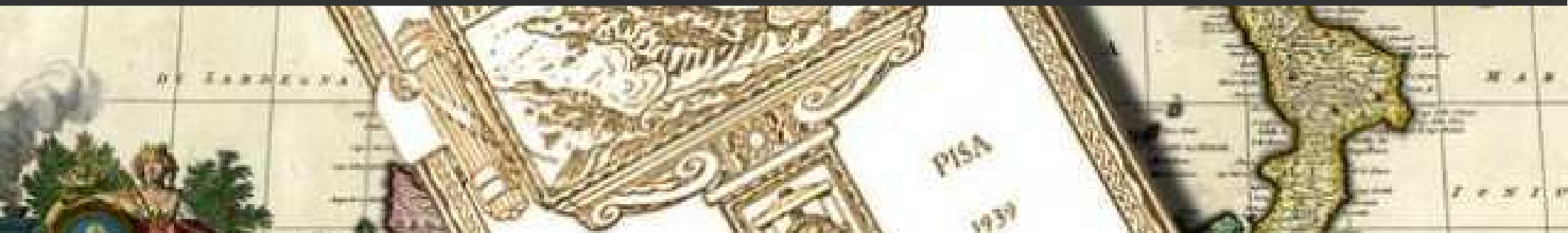




SETTIMANA
DELLA LINGUA
ITALIANA
NEL MONDO



I dialetti sul Web: possibilità di preservazione e rivitalizzazione linguistica ?



Evandro L. T. Paradela Cunha

www.dcc.ufmg.br/~evandrocunha

evandrocunha@dcc.ufmg.br



Programa de Pós-Graduação
Ciência da Computação
UFMG



LEIDEN
UNIVERSITY
CENTRE FOR
LINGUISTICS

Lingue a rischio di estinzione

Nel giro di 50~100 anni, la **metà** delle 6000~7000 lingue parlate ora nel mondo **scomparirà**

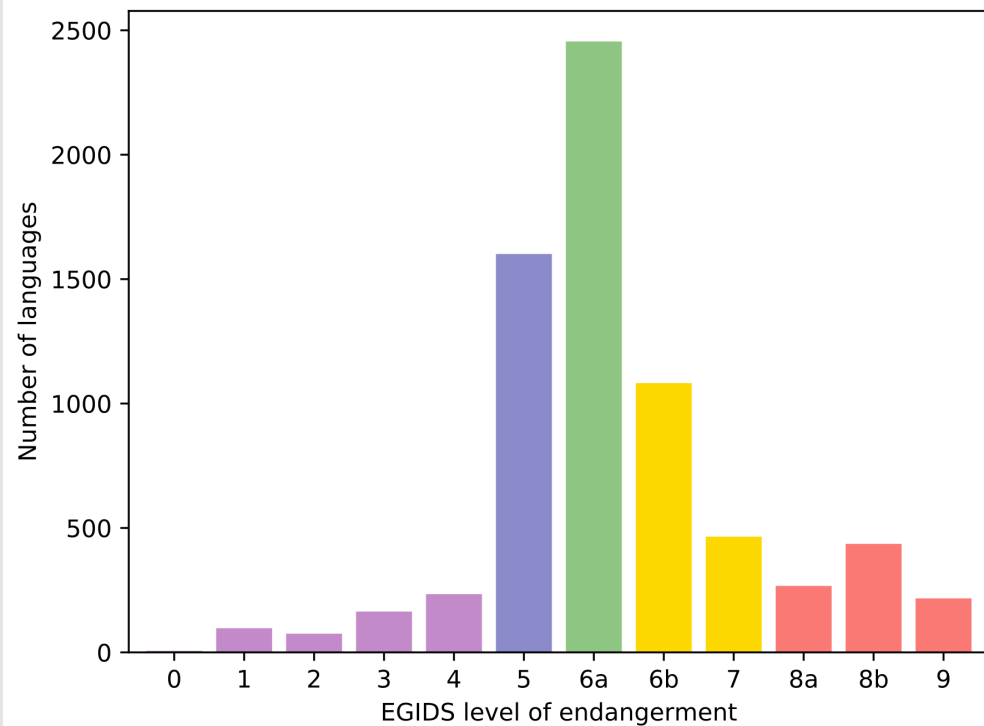
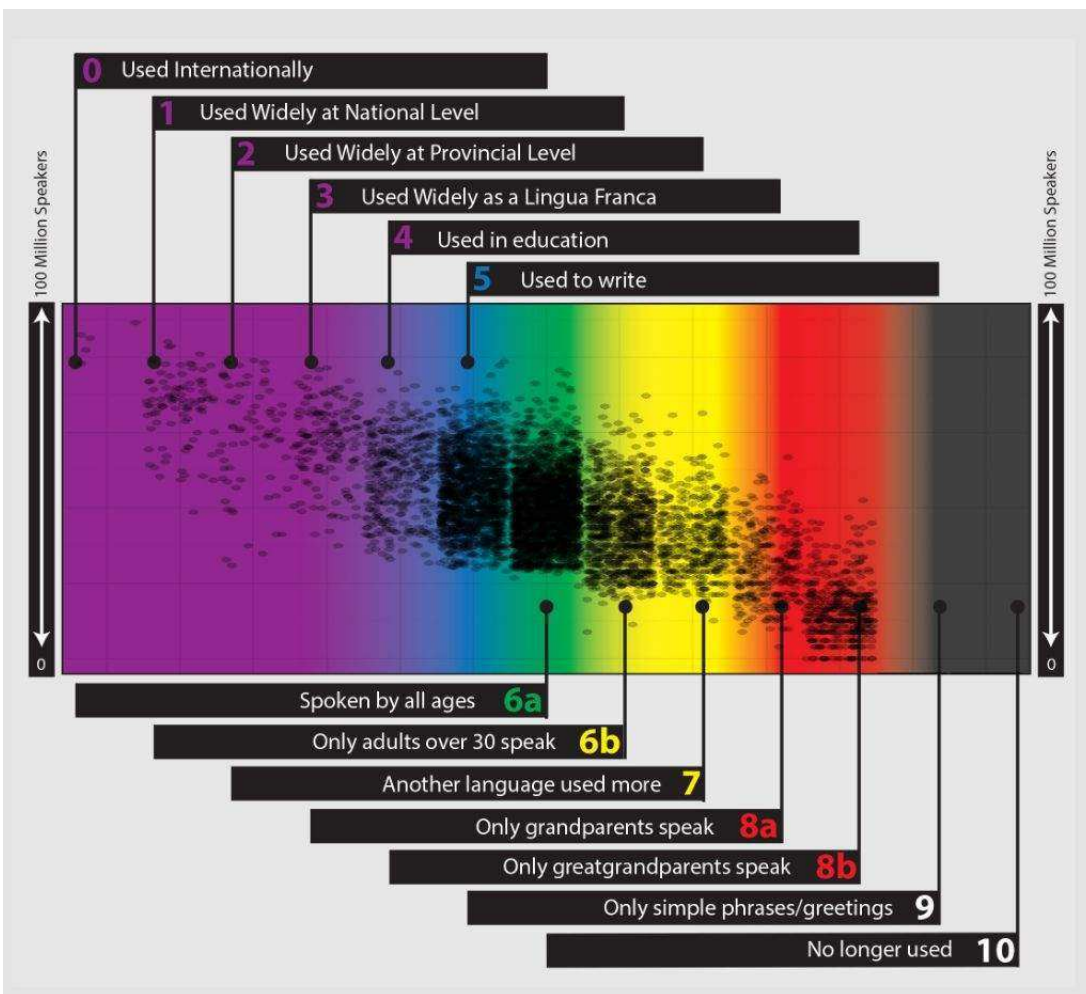
Lingue a rischio di estinzione

Nel giro di 50~100 anni, la **metà** delle 6000~7000 lingue parlate ora nel mondo **scomparirà**

Ogni **due settimane** muore una lingua...

...e, con essa, una parte di una cultura,
una visione di mondo,
conoscenze di un popolo,
strutture linguistiche (possibilmente uniche)
...

Lingue a rischio di estinzione



Lingue a rischio di estinzione

Cosa si può fare per “salvarle”? 

- registrare
- preservare
- rivitalizzare

- Aumentare la consapevolezza sulla questione
- Lavoro di linguisti
- Sviluppo economico sostenibile delle comunità locali
- ...

Lingue a rischio di estinzione

Il ruolo paradossale della tecnologia e del Web:

- 1) Fanno parte delle cause
 - globalizzazione
 - l'inglese come lingua franca
- 2) Fanno parte delle soluzioni
 - documentazione linguistica
 - nuove possibilità di uso

Il caso italiano: i dialetti / le varietà regionali / le lingue minoritarie





Eccomi! Sono proprio io!

A volte però è un po' difficile mantenere questo stile. Vivo in un piccolo paese dove c'è gente invicile, medievale e oscena. A volte evito di mettere qualcosa di troppo elegante perché quando esco tutti mi fanno la radiografia. Il punto è che se loro non hanno grazia ed eleganza perché non posso averla neanche io?? A scuola tutti mi prendono in giro e dicono che sono troppo "sofisticata" e perché? Perché non parlo il dialetto, perché evito di sbraitare, urlare e mangio decedente.



Eccomi! Sono proprio io!

A volte però è un po' difficile mantenere questo stile. Vivo in un piccolo paese dove c'è gente invicile, medievale e oscena. A volte evito di mettere qualcosa di troppo elegante perché quando esco tutti mi fanno la radiografia. Il punto è che se loro non hanno grazia ed eleganza perché non posso averla neanche io?? A scuola tutti mi prendono in giro e dicono che sono troppo "s sofisticata" e perché? Perché non parlo il dialetto, perché evito di sbraitare, urlare e mangio decedente.

Life

Tra i giovani è dialetto-mania

Ecco perché la generazione degli italiani under 30 è così attaccata alle tradizioni e ai dialetti locali

Una guida alla Rete sulle lingue che pian piano stanno scomparendo: dall'istriano al "portolotto"

I dialetti italiani sopravvivono online

Online origini, saggi critici, curiosità e canzoni che sono diventate famose

di ANDREA BEGNINI

Boom di dialetti sul Web

Lifestyle

ANSA.it

Youtuber e serie tv rilanciano il dialetto, tra i giovani va sempre più di moda

Le 10 espressioni più in voga. Prof. Regis, sono patrimonio immateriale di grande importanza





Lombard News

@LombardNews

Notizzi lombard per gent lombarda.
Lengua Lombarda e coltura de la
Lombardia, Linguistica, Economia -
Endangered Language

Participa desde janeiro de 2011

Tweets 2.900
Seguindo 114
Seguidores 335
Curtidas 5
Listas 2

Tweets Tweets e respostas Mídia

- Lombard News** @LombardNews · 4 de jul de 2012
El Venerdì 6 de lui el #Bepi el sonarà a Seriaa a la Festa Democratica ai 21 or
#seriate #bergamo #lombardia #pd
- Lombard News** @LombardNews · 4 de jul de 2012
El 22 de lui ai 16,30 or el Bepi el farà a Osì De Sora 16.30 el concert de
beneficenza "concerto per Noemi", ona toseta malada #bergamo #osio
- Lombard News** @LombardNews · 4 de jul de 2012
El Bepi l'ha deciduu de fà el so "Bepiraduno" in su la nav... la Costa Luminosa,
del 26 al 31 de otober



Ni nzignamu ù sicilianu - Learn Sicilian



Ni nzignamu ù
sicilianu - Learn
Sicilian

Grupo público



WIKIPEDIA
L'enciclopedia libera

UNE VÔS ZOVINE, UNE VÔS LIBARE Il blog di Christian Romanini

Prime ti ignorin, dopo ti ridin, dopo ti combatin. Dopo tu tu vincis! (Gandhi)

Cui che o sin e ce che o volìn

«O sin furlans di lenghe furlane, che a son convints di fà part de
nazion furlane. Che al è come di che o sin un popol, une etnie, une
nazion, che dopo tancj parons, che a àn balinât di chestis bandis
dilunc i secuî, cumò di cent agns indaûr o sin cjàpâts dentri tal
tramai dal Stât talian».

*Pre Toni Beline, sul so prin editoriâl de "Patrie dal Friûl", Dicembar
1978.*

21 febbraio 2015

WEBROMANINI dulà cjatâmi te R



Che
Face
Twit
Insta
e su

Progetto Dialetti e lingue d'Italia [[modifica wikitesto](#)]

Il progetto **Dialetti e lingue d'Italia** si occupa della sistemazione coerente delle voci relative ai dialetti d'Italia, organizzando e sistemando i dati, i riferimenti e le bibliografie. In particolare

Livelli d'uso

1 → Reale

2 → Espressivo/giocoso

3 → Simbolico/ideologico

4 → Folclorico

Livelli d'uso

1 → Reale

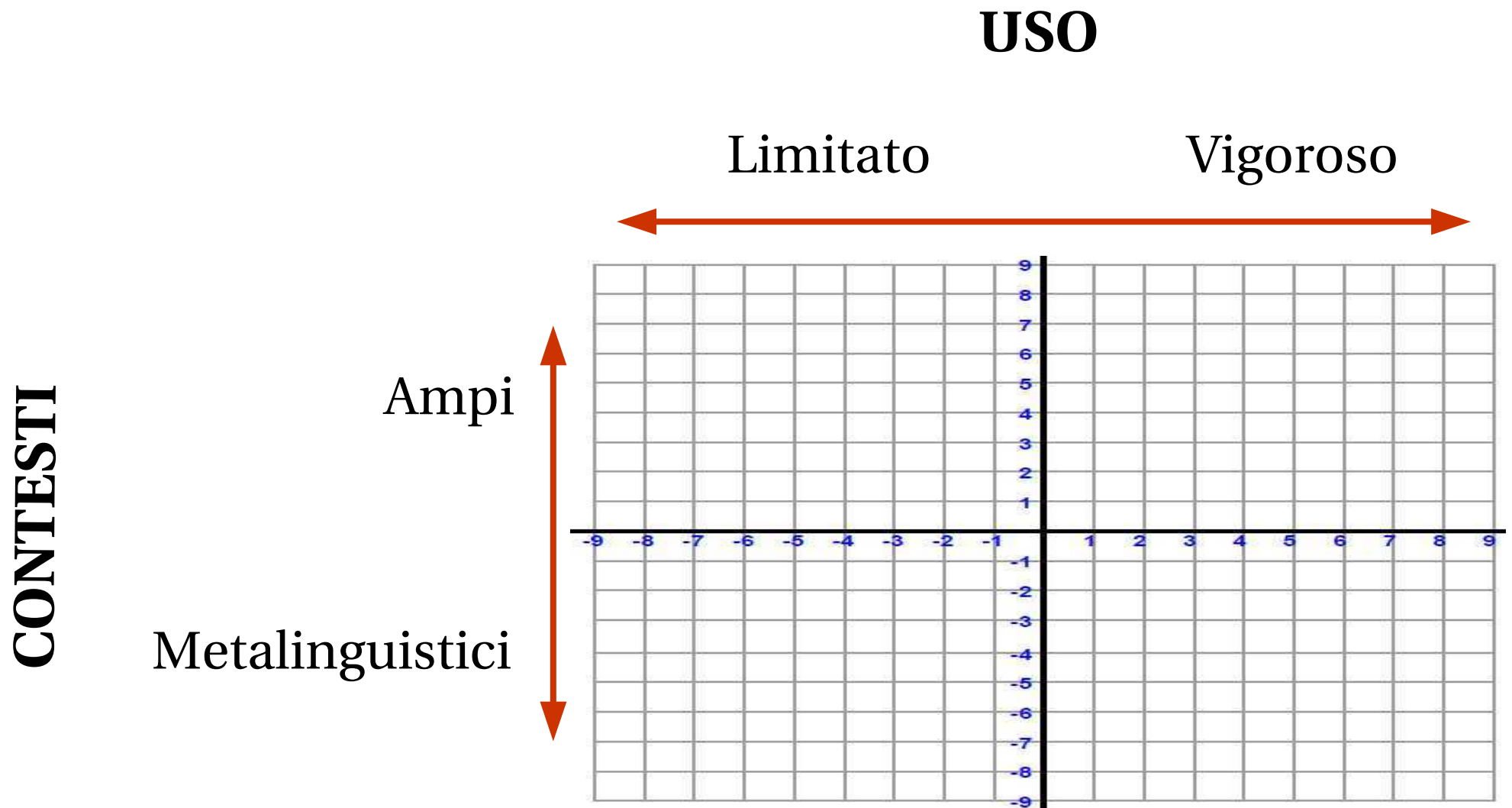
2 → Espressivo/giocoso

3 → Simbolico/ideologico

4 → Folclorico

Fino a che punto servono gli **usi “non reali” del dialetto?**

Proposta per l'analisi della **vitalità**



Altre possibilità: crowdsourcing per la **documentazione linguistica**



ROBERTA D'ALESSANDRO

ABRUZZESE DATA CROWDSOURCING

DJA/KNOW

This is an interactive website for dialect data crowdsourcing. It will make speakers part of their language documentation enterprise.

I dialetti sul Web: possibilità di preservazione e rivitalizzazione linguistica?

La **mia** risposta:

Un po' sì, ma non è mica tutto rose e fiori...

Si deve parlare anche di valorizzazione letteraria e linguistica,
questioni politiche, questioni economiche, ...

Una lingua si preserva/rivitalizza **dai suoi parlanti**:
se un'iniziativa di preservazione non viene accompagnata da
valorizzazione identitaria, è inutile



SETTIMANA
DELLA LINGUA
ITALIANA
NEL MONDO

grazie grasja
mersi
graciis
grazia
diovelpaie
grassie

Evandro L. T. Paradela Cunha

www.dcc.ufmg.br/~evandrocunha
evandrocunha@dcc.ufmg.br



Programa de Pós-Graduação
Ciência da Computação
UFMG



LEIDEN
UNIVERSITY
CENTRE FOR
LINGUISTICS